



nie

ma Christus!

Galaten 2:19 t/m 21

28 mei 2017  
Zoetermeer

## de voorgeschiedenis...

- ❑ 1:1-10: de aanleiding tot het schrijven van de brief;
- ❑ 1:11,12: Paulus' boodschap en zijn apostelschap in discrediet gebracht;
- ❑ 1:13-24: Paulus verhaalt van zijn roeping, *onafhankelijk* van de twaalf en zijn bezoek aan Jeruzalem drie jaar later;
- ❑ 2:1-10: de officiële erkenning van Jakobus, Petrus en Johannes, veertien jaar later;
- ❑ 2:11-18: Paulus tegenover Petrus...

# de voorgeschiedenis...

- ❑ 1:1-10: de aanleiding tot het schrijven van de brief;
- ❑ 1:11,12: Paulus' boodschap en zijn apostelschap in discrediet gebracht;
- ❑ 1:13-24: Paulus verhaalt van zijn roeping, *onafhankelijk* van de twaalf en zijn bezoek aan Jeruzalem drie jaar later;
- ❑ 2:1-10: de officiële erkenning van Jakobus, Petrus en Johannes, veertien jaar later;
- ❑ 2:11-18: Paulus tegenover Petrus...

# de voorgeschiedenis...

- ❑ 1:1-10: de aanleiding tot het schrijven van de brief;
- ❑ 1:11,12: Paulus' boodschap en zijn apostelschap in discrediet gebracht;
- ❑ 1:13-24: Paulus verhaalt van zijn roeping, *onafhankelijk* van de twaalf en zijn bezoek aan Jeruzalem drie jaar later;
- ❑ 2:1-10: de officiële erkenning van Jakobus, Petrus en Johannes, veertien jaar later;
- ❑ 2:11-18: Paulus tegenover Petrus...

# de voorgeschiedenis...

- ❑ 1:1-10: de aanleiding tot het schrijven van de brief;
- ❑ 1:11,12: Paulus' boodschap en zijn apostelschap in discrediet gebracht;
- ❑ 1:13-24: Paulus verhaalt van zijn roeping, *onafhankelijk* van de twaalf en zijn bezoek aan Jeruzalem drie jaar later;
- ❑ 2:1-10: de officiële erkenning van Jakobus, Petrus en Johannes, veertien jaar later;
- ❑ 2:11-18: Paulus tegenover Petrus...

# de voorgeschiedenis...

- ❑ 1:1-10: de aanleiding tot het schrijven van de brief;
- ❑ 1:11,12: Paulus' boodschap en zijn apostelschap in discrediet gebracht;
- ❑ 1:13-24: Paulus verhaalt van zijn roeping, *onafhankelijk* van de twaalf en zijn bezoek aan Jeruzalem drie jaar later;
- ❑ 2:1-10: de officiële erkenning van Jakobus, Petrus en Johannes, veertien jaar later;
- ❑ 2:11-18: Paulus tegenover Petrus...

## Galaten 2

*11* Toen echter Kefas kwam in Antiochië, weerstond ik hem in het gezicht omdat hij bekritiseerd was.

*12* Want voordat sommigen van Jakobus vandaan kwamen, at hij samen met de natiën.

Maar toen zij kwamen onttrok hij zich en zonderde zich af, vrezende degenen uit de besnijdenis.

## Galaten 2

*11* Toen echter Kefas kwam in Antiochië, weerstond ik hem in het gezicht omdat hij bekritiseerd was.

*12* Want voordat sommigen van Jakobus vandaan kwamen, at hij samen met de natiën.

Maar toen zij kwamen onttrok hij zich en zonderde zich af, vreuzende degenen uit de besnijdenis.



## Galaten 2

*13* En ook de overige Joden huichelden mee, zodat ook Barnabas werd meegesleept in hun huichelarij.

*14* Maar toen ik waarnam dat zij niet rechtstonden ten opzichte van de waarheid van het evangelie, zei ik tot Kefas in het bijzijn van allen: indien jij een jood, als de natiën en niet als een Jood leeft, hoe kun je dan de natiën dwingen te verjoodsen?

## Galaten 2

*13* En ook de overige Joden huichelden mee, zodat ook Barnabas werd meegesleept in hun huichelarij.

*14* Maar toen ik waarnam dat zij niet rechtstonden ten opzichte van de waarheid van het evangelie, zei ik tot Kefas in het bijzijn van allen:  
indien jij een jood,  
als de natiën en niet als een Jood leeft,  
hoe kun je dan de natiën dwingen te verjoodsen?

## Galaten 2

<sup>15</sup> Wij, van nature Joden  
en geen zondaars vanuit de natiën,

<sup>16</sup> waargenomen hebbend  
dat een mens niet gerechtvaardigd wordt  
vanuit werken van wet,  
behalve door geloof van Jezus Christus.  
Ook wij geloofden in Christus Jezus  
om gerechtvaardigd te worden  
vanuit geloof van Christus  
en niet vanuit werken van wet,  
want vanuit werken van wet  
zal geen vlees gerechtvaardigd worden.

## Galaten 2

<sup>15</sup> Wij, van nature Joden  
en geen zondaars vanuit de natiën,  
<sup>16</sup> waargenomen hebbend  
dat een mens niet gerechtvaardigd wordt  
vanuit werken van wet,  
behalve door geloof van Jezus Christus.  
Ook wij geloofden in Christus Jezus  
om gerechtvaardigd te worden  
vanuit geloof van Christus  
en niet vanuit werken van wet,  
want vanuit werken van wet  
zal geen vlees gerechtvaardigd worden.

## Galaten 2

- <sup>17</sup> Maar indien wij zoeken gerechtvaardigd te worden in Christus, ook zelf zondaars werden bevonden, is Christus dan een bedienaar van zonde?  
Moge dat niet zo worden!
- <sup>18</sup> Want indien ik de dingen weer opbouw wat ik sloopte, betoon ik mijzelf een overtreder.

## Galaten 2

- <sup>17</sup> Maar indien wij zoeken gerechtvaardigd te worden in Christus, ook zelf zondaars werden bevonden, is Christus dan een bedienaar van zonde?  
Moge dat niet zo worden!
- <sup>18</sup> Want indien ik de dingen weer opbouw wat ik sloopte, betoon ik mijzelf een overtreder.

## Galaten 2

<sup>19</sup> Want ik stierf door [de] wet,  
voor [de] wet  
opdat ik voor God zou leven,

*2Korinthe 3:  
een bediening van dood*

---

ΕΓΩ	ΓΑΡ	ΔΙΑ	ΝΟΜΟΥ	ΝΟΜΩ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ
ik	want	door	wet	voor-wet	-(ik)-stierf
ik	want	door	de wet	voor de wet	ben gestorven

---

ΙΝΑ	ΘΕΩ	ΖΗΣΩ
opdat	voor-God	dat-ik-za-leven
om	voor God	te leven

---

## Galaten 2

<sup>19</sup> Want ik stierf door [de] wet,  
voor [de] wet  
opdat ik voor God zou leven,

*thema van Romeinen 7:  
de weduwe vrij van de wet...*

---

ΕΓΩ	ΓΑΡ	ΔΙΑ	ΝΟΜΟΥ	ΝΟΜΩ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ
ik	want	door	wet	voor-wet	-(ik)-stierf
ik	want	door	de wet	voor de wet	ben gestorven

---

ΙΝΑ	ΘΕΩ	ΖΗΣΩ
opdat	voor-God	dat-ik-za-leven
om	voor God	te leven

---



## Galaten 2

<sup>19</sup> Want ik stierf door [de] wet,  
voor [de] wet  
opdat ik voor God zou leven,

Romeinen 6 >

---

ΕΓΩ	ΓΑΡ	ΔΙΑ	ΝΟΜΟΥ	ΝΟΜΩ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ
ik	want	door	wet	voor-wet	-(ik)-stierf
ik	want	door	de wet	voor de wet	ben gestorven

---

ΙΝΑ	ΘΕΩ	ΖΗΣΩ
opdat	voor-God	dat-ik-zal-leven
om	voor God	te leven

---

## Romeinen 6

*11* Zo ook jullie,  
reken julliezelf inderdaad  
doden te zijn voor de zonde,  
levenden echter voor God,  
in Christus Jezus.

## Galaten 2

<sup>20</sup> Met Christus ben ik meegekruisigd,  
maar ik leef, [dat is] niet meer ik,  
maar Christus leeft in mij...

vergl. 2Korinthe 5:14  
één stierf ten behoeve van allen,  
dus stierven zij allen.

ΧΡΙΣΤΩ    ΚΥΝΕΤΑΥΡΩΜΑΙ

*met-Christus*    *ik-ben-mee-gekruisigd~*

Christus    ik ben gekruisigd met

## Galaten 2

<sup>20</sup> Met Christus ben ik meegekruisigd,  
maar ik leef, [dat is] niet meer ik,  
maar Christus leeft in mij...

vergl. Romeinen 7 en 8  
grafisch >

ZΩ	ΔΕ	ΟΥΚΕΤΙ	ΕΓΩ	ΖΗ	ΔΕ	ΕΝ	ΕΜΟΙ	ΧΡΙΣΤΟΣ
ik-leef	echter	niet-meer	ik	(hij)-leeft	echter	in	mij	Christus
ik leef	en toch	( dat is ), niet meer	mijn ik	leeft	maar	in	mij	Christus

ΧΡΙCΤΩ

*met-Christus*

CYNECTAYPΩMAI

*ik-ben-mee-gekruisigd~*

ZΩ ΔΕ

*ik-leef echter*

OYKETI ΕΓΩ

*niet-meer ik*

ZΗ ΔΕ ΕΝ ΕΜΟΙ

*(hij)-leeft echter in mij*

ΧΡΙCΤOC

*Christus*

## Galaten 6

*14* Maar het zij verre van mij te roemen  
anders dan in het kruis  
van de Heer van ons, Jezus Christus  
door wie voor mij de wereld is gekruisigd  
en ik voor de wereld.

---

## Galaten 2

<sup>20</sup> ... Wat ik nu echter leef in [het] vlees,  
leef ik in geloof,  
in dat van de Zoon van God  
die mij liefheeft en zichzelf overgeeft voor mij.

*Kolosse 2:20*

*Indien jullie samen met Christus stierven (...)  
waarom [dan], alsof jullie leven in [de] wereld  
leefden, worden jullie besluiten opgelegd...*

---

O	ΔΕ	ΝΥΝ	ΖΩ	ΕΝ	CΑΡΚΙ
dat	echter	nu	ik-leef	in	vlees
voor zover	en	nu (nog)	ik leef	in	het vlees

---

## Galaten 2

<sup>20</sup> ... Wat ik nu echter leef in [het] vlees,  
leef ik in geloof,  
in dat van de Zoon van God  
die mij liefheeft en zichzelf overgeeft voor mij.

---

EN	ΠΙΣΤΕΙ	ΖΩ	ΤΗ	ΤΟΥ	ΥΙΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
in	geloof	ik-leef	in-het	van-de	Zoon	van-de	God
door	het geloof	ik leef	-	in de	zoon	-	van God

---



## Galaten 2

<sup>20</sup> ... Wat ik nu echter leef in [het] vlees,  
leef ik in geloof,  
in dat van de Zoon van God  
die mij liefheeft en zichzelf overgeeft voor mij.

*liefheeft = aorist - tijdloos*  
*overgeeft = tegenwoordige tijd*

---

ΤΟΥ ΑΓΑΠΗΣΑΝΤΟΣ ΜΕ  
degene liefhebbende mij  
die heeft liefgehad mij

---

ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΟΝΤΟΣ ΕΑΥΤΟΝ ΥΠΕΡ ΕΜΟΥ  
en overleverende zichzelf ten-behoeve-van mij  
en heeft overgegeven zich voor mij

---

## Galaten 2

<sup>21</sup> Ik wijs de genade van God niet af,  
want indien door [de] wet rechtvaardigheid is,  
dan stierf Christus tevergeefs.

---

OYK	ΔΘΕΤΩ	THN	ΧΑΡΙΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
niet	ik-wijs-af	de	genade	van-de	God
niet	ik ontnem haar kracht	aan de	genade	-	Gods

## Galaten 2

<sup>21</sup> Ik wijs de genade van God niet af,  
want indien door [de] wet rechtvaardigheid is,  
dan stierf Christus tevergeefs.

Romeinen 11:6

Maar indien het in genade is,  
dan niet meer vanuit  
werken,  
anders is de genade  
geen genade meer.

ΕΙ	ΓΑΡ	ΔΙΑ	ΝΟΜΟΥ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ
indien	want	door	wet	rechtvaardigheid
indien er is	want	door	de wet	gerechtigheid

ΑΡΑ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΔΩΡΕΑΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ
du	Christus	zonder-reden	-(hij)-stierf
dan	Christus	tevergeefs	is gestorven